

本堂精製各項藥丸參茸戒烟丸
老舖向在佛鎮黃傘大街開張數
十餘年屢蒙 士商賜顧叨藉中
外馳名近多假冒本堂招牌各埠
發賣屢騙 客商偽藥誤人深爲
可惜今本堂特設一棧在香港以
便諸君採買庶不致魚目混珠也
一舖在省城太平門外普濟橋
現寓香港上環舊鹹魚街開張

選錄
諭旨恭錄○五月十九日奉 上諭巡視中城給事中安祥等奏續獲要犯請飭部歸案究辦一摺所
有說詐已革給事中張觀準內人犯德麟氏春吉鄭順劉子厚劉升蕭三茂二方德滿十張松祿
文啟十名口均着交刑部歸案嚴行審訊按律懲辦毋任狡展欽此○二十一日奉 上諭山東登州
府知府員缺着魯琪光補授欽此同日奉 上諭鍾麟等奏署總兵關請旨遵行一摺譚仁芳着補
授陝西延榆綏道暫緩來京陛見欽此○二十二日奉 旨沈源深補授太常寺少卿欽此同日奉
上諭余宗瀾卡寶第奏遵旨察看知府人地不宜請開缺欽此一摺湖南沅州府知府陳章棟守向屬
清廉惟於此缺人地不宜措施應請開缺一摺湖南總督岑毓英着准其開缺回籍調理卡寶第着署理湖南
湖南巡撫着潘鼎新署理均着即赴新任毋庸來京陛見欽此○二十五日奉 上諭本日引見之
已革兵部左侍郎胡瑞瀾着以四品京堂用已革安徽布政使傅慶齡着以道員用欽此

縣丞秦維榕被參各款既據查明並無在府審案與府書余廉關說
科罰其姪秦文堂從府幕孫秉學習公事別無勾通情弊孫秉學
又已回籍應免置議惟該縣丞秦維榕居府城時常營私在寓住宿
原參擅離任所已有實據平海為沿海要區該縣丞有彈壓撫綏之
責乃不時逗遛郡城致招物議未便以查無別項劣蹟稍事姑容相
應請 旨將福建莆田縣屬平海縣丞秦維榕即行革職以肅官方
至前署興化府候補知府沈定均與該縣丞秦維榕素行不合
呈該縣丞之姪在府署學幕又未能查知禁阻亦有不合應請 旨
交部議處是否有當謹合詞恭摺陳伏乞 皇太后 皇上聖鑒
訓示謹 奏軍機大臣奉 旨着照所請吏部知道欽此

羊城新報
連山綏德宜善司諸世錫勛同本任 西甯夜護司缺委試
用巡檢周學易署○六月初一日 督撫憲報 卸萬州
馮寶封稟銷催潮地丁差候補州印璋錦稟知覆往海陽
等縣清查監禁人犯稟辭候補縣丁塘稟銷河源等縣公幹
差稟呈摺結試用縣奇拉布稟知試用一年期滿○五月二
十九日六月初一日 督憲武弁報 中協唐廣協黃俱
稟知有月課畢記名總兵張殿雄稟知本日接帶遼海輪
船事署海門營參將陳榮輝稟稟知本日接帶遼海輪
守備何汝昌稟辭赴任准補廉州營中軍守備黎玉麟稟到
由京引見回標下差弁陳兆祥稟知費奏摺進京回

東富有貨財可以藉命圖計井申同某紳認為親屬糾合數十人到店索命謂生死不明顯有威逼斃命情事店東初猶曉諭多方繼而見其來意不善即傳集街鄰到廳理處街坊以死者病已兼旬眾所共悉今竟藉命店東將各店遇有工件因病身故則親屬相率效尤伊于胡底遂聯名稟官相驗是日南邑尊到廳以委係病歿而非服毒當官成殮着其親屬具領運歸安葬而帶其具同署署現聞死者之母到店哀求東主給贈銀兩而東主亦量為助云○路救病孩 月之初一日有女孩坐於愛育西街前年五歲遍身浮腫而且雙目失明有謂其疳積入眼命在須臾據傳其母曾負到愛育堂診脈兩次未見功效而以家道貧窮嗷嗷數口恐或病死葬費無出不得已于是日辰刻棄之於此及至午候此女號哭聲嘶并呼爹娘求討茶飲有憐憫者買餅給與而時近五點鐘向無人承認適有某甲經過詢知其故心殊不忍欲以洋錢贈與巧婦着攜之回舍延醫調治如有不測給棺殮葬因思附近牙科醫館胡君素精岐黃術即到邀同診視胡君亦心存濟世善念隨與力任其事遂將女孩帶回館中用藥調理此三君者均可謂心存惻隱好行方便矣世之守財虜其能有此見解哉此陰功耶○工廠械鬥 河南龍口墟有坵水工廠係與人建造房屋者附近之蛋戶又在此搭蓋蓬寮暫作棲身向安無異昨有工匠見蛋戶婦女頗起輕薄之心致遭詬詈老羞變怒糾眾毀拆其寮蛋戶投訴街鄰咸代為不平相與急難遂同械鬥前數日已傷有數人而工廠亦被毀拆為平地矣

中外新聞
法人購辦軍火 現聞法人在港中購有上等快鎗三千桿並藥彈無算此事若確則法人之意固不徒欲害於越南也夫以中國火器之精日異而歲不同軍中所用悉取精妙之品其運至亞洲發售者雖有上品然已寥寥無幾矣法人乃不購諸就近以圖得為揀剔其良而竟於港中取給焉豈船載運厥有甚難抑價值較便宜歟抑亦在粵東招募客籍之人以充兵役則給以此等鎗彈俾別於西兵焉耳然而法人之用意更有深焉者蓋兩國兵爭首在利器以操勝算越南之役志在通商滇省非與中國構釁即得有越南軍須再唇舌始令中國俯首聽命計為割地界立埔頭故再四思維與其今日用兵於越南異日用兵於中國紛糾延綿多費時日究不若乘勢與中國為難如俗所謂一鍋煮熟不復另起爐灶也惟是兵費一成中國必需購辦軍火以資戰守香港一隅為中西之孔道為商賈之淵藪而密邇粵東若非先絕其購辦之路則如取如携不思軍火不足於用如是則以中國之眾用西國之長禦侮有資心壯氣奮法兵

雖精而主客異形勢迥異勢究未知誰勝誰負也故突先向港中購取軍火一則以給客兵二則使中國聞知必將商諸港官請照公法局外之義禁止軍火出口如是則中國墮其術中頗失所恃不敢與戰而法人乃可逞其志而償其願矣法人之謀抑何狡黠特未悉中國其知之否且為籌及否時事孔艱正忠臣義士報効國家之日竊願勿令杞人徒憂隱憂也○法船赴越 新嘉坡信息云法國所遣往東京之安南兵船於西歷五月二十九日由租倫起程至六月二十九日抵埠經購辦伙食後即動輪轉程據傳船中載工三百五十一人兵士九百五十八人統帶官名李威倫固宿將也久歷戎行嫺熟於船隻此次攜帶軍火甚為繁多並有水雷砲船一艘蓋法人之志固在投鞭斷流踏破越南矣然以此炎夏之時天氣酷熱法兵遠至正恐猝難得利也此又在禦之者之善審機宜哉

鴉片報章 稅務司洋藥報章謂去年印度鴉片運入中國口岸者大為減色查由香港所到總數共八萬五千六百六十五担除銷售各埠外尚存一萬九千八百六十担蓋因年來中國地面所深悉也苟非助黑旗以抗我軍本將軍是必力為保護今救兵計日可刻祇向黑旗大彰捷伐凡越南人民概不妄加殺戮特此諭知新勿驚擾以安生業則太平可拭目以俟矣按法國總兵官此言蓋欲得越人相助也然既據人之地掠人之庫而向曰保護誰欺乎施不恕則不顧得不為黑旗所竊笑哉

本局告白

啟者本館新聞紙屢荷垂青取覽得以流傳及遠紙墨工費每年五圓向交秋季始收收領未免墊費較鉅茲擬分作兩次遣件携花邊收單到收五月中旬收二圓半餘俟秋季清收倘蒙先期全數照付更為德便預此佈聞統祈

基鑒 循環日報館謹啟

貴重地段出投

啟者拍賣人機地士承典主之命於英七月九號禮拜一即唐六月初六日下午三點鐘在所投之地段在工務司註冊第十六號在此建立屋宇壹間門牌第十一號是也

以九百九十九年為期若投得者每百元先交定銀十元其餘限以英七月廿八號交易日清楚在狀師處立契惟狀師費用銀俱由買主支理諸君如欲知詳細者請問機地士便知

主 謹啟

貴重屋宇出投

啟者拍賣人機地士承典主之命於英七月十一號禮拜三即唐六月初八日下午三點鐘在所投之地段在工務司註冊第六十號連建在該處之屋宇一在荷李活道四間門牌第七十五號七十七號七十九號八十一號一在押巴甸街六間門牌第二十一號二十三號二十五號二十一號二十九號三十一號一在歌賦街八間門牌第貳號至十六號是也

以九百九十九年為期若投得者每百員先交定銀二十員其餘限以交易日清楚在狀師處立契惟狀師費用銀俱由買主支理諸君如欲知其詳細者請問機地士便知

主 謹啟

告白

茲現索孤環石商舖日用刀與利劉裕興字樣承取石商係梁裕利刀與利劉裕興三股均份今自光緒九年劉裕興志圖別業願將劉氏自己三份之一股份永賣與梁刀二份承受嗣後索孤環石商生意與隆利益與劉裕興無涉特此謹白

牛 謹啟

告白

陳澤譚禮江昌貞林能超共五人每沽一股共五股自同治八年起做至光緒九年五月初十日止各圖別志另創即將生意收盤清算將貨分楚各照承領均作清訖惟本港及外埠之賬項亦分五份每股沽收賬項五份之一何榮華着一份陳澤譚禮江昌貞林能超着四份所有貨賬一概分清照領舖底行底傢私什物何榮華承受眾議價銀如數交楚亦照五份照分收領以後無得異言各行有過信貨項揭借項會項等亦是日如數清結分厘不欠倘有各件經手除取各物等件者惟經手是問與泰記號無涉特此佈聞以免後論

癸未年 五月 吉日 泰記何榮華陳澤譚禮江昌貞林能超全啟

憲
輔政使司馬 為諭知招投承接事照得現
要招人投接 一在威多利港內潔淨地方
并挑運搬攪事務 二在威多利港內挑運
糞料事務 三在油麻地打掃街前并潔淨
地方事務所有票投均在本署收發限期收
至英八月一號即禮拜三正午止如欲取投
票格式觀看章程及另欲詳知者可赴潔淨
事務官署請示可也各票價列低昂任由國
家棄取或總棄而不取為此特示
一千八百八十三年 六月 十六日 示

示
庫務司李 為曉諭事照得本
港業主所欠至本年英六月二
十四日止上半年之地稅前所
有估擬現年秋季差役街燈救
火壯勇水喉等餉均要於英七
月三十一日之前完納凡各地
稅餉項如有過期仍未輪納者
即由臬憲衙門告追各宜凜遵
毋違特示
癸未年 五月 廿九日 示

憲
韻 縮本佩文
韻府現存
無多特為
減價俾公
同好 諸
君光顧請
到循環日
報館面議
即成
謹啟

府 減 價
貴 啟者拍賣人機地士承命於英七月式十八號禮拜六即唐六月廿五日下午三點鐘在所投之地處有貴重地段出投在工務司註冊地段第五十三號A字連建在該處之屋宇即在中環皇后大道門牌第一百零五號又一百零七號即與隆街騎樓是也在大街量三十零尺六寸深量四十七尺六寸又在與隆街式間門牌第一號三號濶量二十八尺六寸深量三十二尺在上與隆街騎樓至海陂眾路量有三百卅尺共計量有四仟五百三十一尺以九百八十四年為期由英一千八百五十八年正月計每年繳納地稅銀十一磅九個司令四邊厘若投得者每百元先交定銀式十元其餘限以英八月廿五號交易清楚在狀師處立契惟狀師費用銀俱由買主支理諸君如欲知拍賣章程詳細者請問機地士便知
登吉

投 出 段 地 重 貴
告 啟者汕頭財發布店生理原蔡和源與各友合股同做今自五月二十五日起將名下之三股拆出志圖別業此股另項與新股承受此財發生理日後賬項數目一概與蔡和源無涉特此預聞
光緒九年 六月初四日
蔡和源 謹啟

白
往 啟者本行有火船壹隻名德恩厘士準期於本月早日啟行前往汕頭廈門及福州如貴客欲附貨搭船者請至本行面議
癸未年 六月初二日
德恩厘士行啟

州 福 門 厦 頭 汕 往

茲者於六月初六日禮拜壹上午十點鐘在丹拿貨倉有水漬紗三包出投以價高者得現銀交易限議即日出清貴客看貨議價下槌之後若有錯漏買主自理特此聲明 癸未年 六月初四日 曉時力謹啟

茲者於六月初七日禮拜二上午十點鐘在蝦刺爹貨倉有水漬布出投以價高者得現銀交易限議即日出清貴客看貨議價下槌之後若有錯漏買主自理特此聲明 癸未年 六月初三日 曉時力謹啟

啟者永樂街門牌第九號永發生正頭店原日何永遂陸道鈞吳儉堂池記森懋堂全做至癸未年正月全盤清算明白今因森懋堂另圖別業願將名下股份退出與永發生和記承受自後永發生和記生意盈虧或欠各行賬目會項一概與森懋堂無涉如森懋堂有欠別人揭銀兩及會項貨項等一概為經手是問與永發生和記無干特字聲明以免後論 光緒九年六月初五日永發生正頭店啟

啟者本辦房夥件眾多如有賒取貨物及揭借會項等情俱歸經手是問與本辦房無涉倘有欠到貨項各等所交至本辦房給部方為作實特此聲明以免後論 光緒九年六月初五日 加羅威士辦房 文廣田謹啟

茲本行火船一隻名黃埔改期本月初六日下午四點開行前往碎塊運卑厘士廣雪梨利畔如 貴客欲搭船附貨者請至本行面議 光緒九年六月初五日 太古洋行啟

啟者本行有火船一隻名多厘士改期本月初十日下午四點開行前往古達及新打根卑如 貴客欲附貨搭船者請至本號面議 癸未年 六月初四日 德忌厘士行啟

啟者本行有火船壹隻名南澳準期本月初八日正午開行前往汕頭厦門福州卑如 貴客如搭船附貨者請至本行面議 光緒九年 六月初五日 德忌厘士行啟

啟者本行有火船壹隻名晏拿厘準期於早日開行前往碎衣厘沙卑付及急塊星架波等埠如 貴客欲附貨搭船者請至本行面議 五月 廿八日 德忌厘士行啟

經海之閒猝撞於礁石上致成釐粉... 茲本局有火船壹隻 名致遠準期於六月初八日下午四點開行前往星架坡庇能 準初六落貨搭客初七點名 貴客欲附貨搭船者請至本局面議 光緒九年六月初五日 輪船招商局啟

前星架坡往 啟者本行有火船一隻名架刺加士 約期六月十壹日開行前往星架坡 庇能倫敦蘇士 貴客欲附貨搭船者請至本行面議 光緒九年 五月 廿八日 太古洋行啟

往雪梨梨 啟者茲有英國快捷堅固火船一只名漳州 準期六月十壹日下午啟輪前往雪梨梨 利啤庇厘士濱新金山等如 貴客附貨搭船者請至本號面議是實此佈 光緒九年 五月 廿八日 上環南泰號謹啟

前安南往 啟者本行有火船一只名亞美厘 準期於本月十五日天明開行前往安南 星架坡船上交收貨物均與唐人料理水脚相宜 貴客附貨搭船者請至廣源東街口第五號門牌騎樓上本行辦房寓所與司理人面議此佈 光緒九年 六月初壹日 天祥洋行啟

火船前安南往 啟者本號有火船一隻名告些度 準期六月初壹日落貨至初六日開行前往安南 準如 貴客欲搭船附貨者請至本號面議 光緒九年 五月 廿八日 上環同記公司啟


火船往海口 啟者本公司有堅固快捷火輪船壹隻名威利能 係一號宴梳定實七日一水 專由港前往海口及海防 準期於六月初七日下午開行如 貴客有附貨搭船者請到本公司面議 價甚相宜特此佈聞 光緒九年 五月初壹日 即 綿興祥輪船公司謹啟

屈臣氏大藥房

局自道光廿二年在港開張發售膏丹丸散藥料遠近馳名
有假冒招牌故特稟准用龍麟伴塔爲記庶免弊混貴客賜
祈細認每藥有貼印紅黃黑三色龍麟伴塔招牌方是真貨
告白尾所印之樣未設顏色不過當模呈覽矣

一在香港中環
一在英京
一在粵城沙基大街
一在上海南京路
一在佛山北勝街
一在漢口漢口大街
一在省城內惠愛七約

屈臣氏謹識



恒裕號告白

具訴詞人廣東省河南白鶴洲恒裕
申年開張創辦恒美號花香古勞包
字畫朦暗無從分別以至奸商易於
之票又訂年年更換以示區別亦欲
本擬指名楊其醜態惟小號素以仁
單有拿獲證據解至本號花紅照給
定然指名楊其醜態各宜自重勿謂
叨蒙 貴客吹噓得以中外馳名詎
傳中外令作俑者無地自容至本號
客光顧祈爲留心細察則涇渭自分

石貨倉出賃

敢者本行有石貨倉壹座安頓貨物倉地四面潔淨且各窓又能通其氣若安貨物可無朽壞之虞并有木馬頭壹座長數十丈凡有輪船貨艇均可灣泊不拘早晚及禮拜日均能運貨上落以便各客租倉相宜 諸君光顧請移玉至本寫字樓面議特此佈聞

光緒八年

味也洋行謹啟

參茸戒烟無憂

發售

陪說評香氏告白訴爲奸商昧己欺人不顧廉恥假冒招牌貪圖射利事竊本號自東
 也種茶發售向蒙 貴客栽培遂得中外馳名歷二十餘年矣初時用木印招牌日久
 以假冒故己卯年改換銅板招牌茶包面上加西字印箱外藉面又加唐西字麥箱內
 以杜絕奸商假冒之弊詎料各奸商天良喪盡依然作俑密查各奸商姓氏無一不知
 待人不忍訐其短處令彼自知羞愧或能改邪歸正未可料也前己卯年經出花紅
 通迄今再具訴詞遍傳中外俾 貴客咸知免受小人相欺倘各奸商仍復行騙小號
 而言之不先 再啟者本號又選裝長春號玫瑰小種長春號上上小種兩款茶發售
 此料無恥之輩貪圖射利仍然假冒本號招牌行騙商旅深爲可恨故此謹具訴詞遍
 說所裝之茶認真選辦貨真價實氣味清香向來無異其箱內亦有唐西麥字爲據貴
 也時 光緒九年歲次癸未孟夏吉日 恒裕號評香氏主人告白

啟者余幼習中英文字通商中外至今二十餘年矣前者余經上烟癮數年屢戒不效今蒙產洋烟地印度國白頭人醫師甲都魯先生考究秘傳他國戒烟藥蕊數味和中國馳名參茸君臣上藥共煉製成一戒而斷此癮的味美不苦不辛併無入烟屎等弊服此無憂病患癮癮立除照吸烟時服凡遇出外烟癮起卽食攪便見功此誠乃戒烟之第一法也 無憂攪每個九厘冀每包八個價銀一毫英字封口另有鎗上消積攪凡未成癮者當吸完煙時食一二個能盡除煙積癮毒自後包無成癮之累也 每個價銀四厘冀每盒卅六個價銀二毫兼能治咳嗽哮喘 一在香港上環公興磁器店寄賣 一在粵東省城大新街昌記廟店 一在佛山快子正街誠福錢銀店 一在汕頭昇平街益昌廟店 一在星架坡馬車街聲利行寄賣 若有斷種害人之藥 求天厭之 香港發興街口黃天寶堂謹識

廣 蓋自神農嘗百草金櫃有良方藥丸一項各家多有不同惟本堂製造
之丸俱係秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利物濟人爲念並非
希圖射利實志在遠近傳揚本堂創自同治甲戌年四月開張已歷多
年曾蒙 士商遠傳中外馳名矣每月逢初二十六初九廿三日期例
照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需逾期仍照回原價
發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿茸寧
神丸 寧心補腎丸 格外精微奧妙效若如神倘蒙 諸尊賜顧請
認香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不至角
目混珠則本堂幸甚矣 光緒癸未正月廿三 廣德堂謹啟

和元銅鈕扣店

本店向在省城開張歷百有餘年並無分枝別埠今始分一舖在澳門下環街專工製造一舖在香港上環大馬路同興洋貨店對門開張承辦各埠鍍金鍍銀花光圓扁大小鈕扣發客並常有時欸家用鈕扣在此零沽發售士商賜顧請移玉步

光緒九年 四月吉日謹啟

利貞祥

本號常有 土木人參
北高麗參 寧古台參
吉林抄參 泡丁人參
三性麋茸 花旗洋參
各項蠟丸 清花玉桂
金絲熊胆 自磨茸末

舖在香港上環
文咸街開張

上海 仁濟 保險 公司 告白

啟者本公司自去年四月開辦至今
年三月底止屆期一年今香港代理
議派回彩分送各 賜顧者中開辦
日起至去年底止除現扣之外每一
百員實銀再添派回彩銀一十二員
而今年正月起每一百員實銀訂送
回彩銀二十五員準俟六月初旬本
公司派老本息之後隨即開派特此
預佈 光緒九年四月廿一日

香港代理人招商局瑞盛錢全啟

壯固本寧神丸 此丸專治 安胎藥 此藥揀選地
男婦房勞過度心腎不交 道上品精工泡製而成
男子陽痿九醜婦人子宮 專能安胎保孕如有妊
氣寒冷難於受孕等症服此 婦氣血不調舉止不慎
反不特固本寧神且能反弱 以致胎動甚或胎漏欲
等爲強毓麟廣嗣每日宜服 墜者服之卽安每日宜
初三次每次吞一九用溫茶 服三次每次一匙羹爲
法送下但孕婦勿服 度此保胎萬全聖藥幸
每樽價銀 大壹錢八分 勿輕視焉
小七分二厘 每樽實銀一錢八分
每樽實銀七分二厘

壯發熱頭痛作嘔丸 此丸能治感冒頭痛發熱作嘔之症如少壯病輕者每吞二三丸病重者吞四五丸老弱與小兒八歲至十二歲者輕病一丸重病二丸照法服之立效如神

週身困倦膀胱受濕丸 此丸專去膀胱濕氣如少壯病輕者每吞二三丸病重者四五丸老弱與小兒八歲至十二歲者輕病一丸重病二丸照法服之其病即愈

痧氣時症丸 此丸專染四時不正之氣及時疫中寒中暑以致腹脹乾濕霍亂甚而反筋嘔腸痧等險惡之症如注無不奇效服丸之法以點鐘久吞一粒重症則粒惟小兒切勿亂服必五歲以上者遇症方可

每樽價銀 大一錢八分 小七分二厘

每樽價銀 大一錢八分 小七分二厘

每樽價銀 大一錢八分 小七分二厘

時行疫 烏鬚髮藥水 此藥水善能染鬚髮令黑
痛痾嘔 無論鬚髮生成何色皆可染之烏潤並無
腹瀉絞 損爛皮肉之弊與市上所賣者大相懸別
以每三 但用時先用番靚水洗淨鬚髮垢膩待乾
後用硬掃蘸第一樽藥水擦之待稍乾抹
硬掃去再將別二箇蘸第二樽藥水擦之
則吞兩 記緊勿同用一箇掃蘸藥也擦第二樽藥
必須十 後待乾安再用番靚水洗之若擦藥誤沾
可服食 皮肉即時抹去可無碍矣

名戒洋 烟精粉 另有影 畫藥水 製藥器 皿奇巧 玩器什 物發售

脾濕發熱利水散 此散善能泌濕利水疏散皮熱兼治水腫腹脹四肢浮腫面目肥胖等症有病服之除病無病服之健脾最宜於夏天服食能解熱生津預消感暑之患宜每次用散小半茶匙調清茶一盅和飲此男婦老幼常服有益之藥幸勿輕視爲望

每包價銀七分式厘

風痰濕症濕散 此散專治風痰流濕及一切惡毒瘡瘍癰癩無名腫毒遠年風濕頭痛骨痛四肢腫痛邪風濕氣半身不遂等症宜每日服三次每次以三分至六分用茶或水和勻飲之無不奏效

小兒作出牙發熱藥散 此散專治小兒作出牙發熱肚腹泄瀉類似驚風等症因小兒發牙則牙根作痛熱氣蒸騰常有肚疳發熱嘔啞不安等弊此散我外國人亦常與小兒服之令其牙筍易出自無各等煩擾茲特廣佈中國同沾其藥之妙幸勿懷疑所有服法詳列招單內請看便可如法用矣

每封價銀 大七錢二分 一錢八分也 每
中三錢六分 小 七分二厘

藥散 此散專能脫 光明眼藥散 痔瘡藥散 此散本藥房原一
修輯 毛等用如欲 此散專治一切眼 專治內外痔瘡或 治大衝後
復出者先將毛髮薙 患無論風熱虛實 年久成繭穿腸痔 二十四號南
少許用水開成糊塗 及起點膜障翳紅 漏肛門脫出痛楚 呂宋第十四
之處待少頃以木刀 筋等症皆能治之 異常等症患者宜 貴客易於
日照法塗剔一次以 宜用此散些少擦 每日早晚服一次 料發售者請
出爲度凡用藥忌鐵 於眼處每日三四 每次以半匙羹用 實得以廣行
勿入口因此散有毒 次自然見效但切 茶或糖和服 者不但希圖
價銀 大一錢八分 勿誤服入口爲要 每包價銀 龍麟件塔爲
小七分二厘 每價包銀七分 式厘 西歷一千八

創在 香港中環臬憲署斜對門 在英京反出
一在 粵城西關沙基大街近分枝 一在上洋第
京路 一在福州南台廣東會館隔鄰 一在小
號橋頭兼擇殷實行店附寄各省各埠發售以便
購買倘有行店無論在於何省遠處欲取各款藥
面致本局以便兌給務於原價酌減以便易於販
濟世是所厚望焉近有在外埠假冒本藥房招牌
射利誠恐愚藥傷人倘 諸尊賜顧請認藥准用
記別人不得冒效 光緒八年 九月初五日
百八十二年 十月十六號 屈臣氏大藥房啟